

Francès ESO – 1a Fase

S'il est un domaine sur lequel la communauté internationale ne peut plus fermer les yeux aujourd'hui, c'est bien celui du travail des enfants, travail qui s'apparente le plus souvent à un véritable esclavage.

Combien le monde d'aujourd'hui compte-t-il d'enfants au travail ? Personne ne le sait avec exactitude. Mais bien des enfants au travail ont moins de 10 ans, beaucoup d'autres exercent une activité cachée ou clandestine.

Dans quels types d'activités les enfants travaillent-ils ? Le travail domestique est la forme la plus cachée, la plus invisible du travail des enfants. Elle s'exerce à l'abri des murs d'une maison, dans une famille où l'enfant a été « placé » comme petit domestique, où il devient le plus souvent un véritable esclave, et ce, parfois, dès l'âge de cinq ans. [...] La servitude ou le travail forcé, véritable forme contemporaine d'esclavage, est également pratiqué, notamment en Asie du sud. [...] Les conditions de travail des enfants dans l'industrie et l'artisanat sont le plus souvent incroyablement dangereuses : travail sur le verre à des températures extrêmes, exploitations minières, artisanat du tapis, chaudronnerie, etc. [...] Dans certains pays en développement, les enfants représentent près d'un tiers de la main d'œuvre agricole. [...] Le travail des enfants y est abusif et souvent dangereux (exposition aux pesticides et aux engrais) et ne fait l'objet d'aucun contrôle. Dans tout le tiers-monde, et de plus en plus, la rue est devenue un lieu de travail pour les enfants, qu'ils y mendient, qu'ils y vendent à la sauvette toutes sortes de marchandises, qu'ils trient les ordures...

Fragments de *Les enfants du monde*, revue du comité français pour l'Unicef,
1er trimestre 1997, núm. 131 [amb modificacions]

Organitza: **Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge – Universitat Pompeu Fabra**
(concurs.traduccio@upf.edu).

Amb el suport de l'Associació de Professors de Francès de Catalunya (APFC), l'Associació de Professors d'Alemany de Catalunya (APALC), l'Institut Francès de Barcelona, el Goethe Institut i el Consolat General de Suïssa a Barcelona.